

From Stones to Stories: Jewish Memory in the Digital Age

Tour genealogici interattivi dei cimiteri storici ebraici:
collegamento tra fonti digitalizzate e tombe

Il progetto di ricerca **From Stones to Stories: Jewish Memory in the Digital Age** mira alla creazione di tour genealogici interattivi dei cimiteri storici ebraici, collegando fonti d'archivio digitalizzate e lapidi tombali. Esso rappresenta un'iniziativa unica nel suo genere finalizzata a preservare, documentare e valorizzare il patrimonio culturale ebraico in Europa.

Questo ambizioso progetto mira a trasformare i cimiteri ebraici storici, spesso trascurati o inaccessibili, in spazi interattivi di apprendimento e connessione culturale. Attraverso una piattaforma digitale multilingue (italiano ed inglese), gli utenti potranno esplorare mappe interattive che collegano ogni tomba a dati genealogici e biografici estratti da documenti storici e d'archivio digitalizzati.

Il progetto pilota si concentra sul Cimitero Ebraico di Pisa, uno dei più antichi d'Italia, con testimonianze che risalgono al XVII secolo. Grazie all'utilizzo di tecnologie avanzate, come intelligenza artificiale (AI), immagini acquisite da droni e database genealogici strutturati, il progetto offre una nuova modalità per esplorare e comprendere la ricca storia della comunità ebraica pisana.

Obiettivi principali

1. **Conservazione del patrimonio culturale:** digitalizzazione di documenti storici e iscrizioni funerarie per rendere accessibili i primi e preservare le seconde dal processo di degrado a cui sono sottoposte.
2. **Accessibilità globale:** creazione di una piattaforma multilingue *user-friendly* per rendere liberamente accessibili dati genealogici e biografici.
3. **Valorizzazione culturale:** trasformare i cimiteri storici in spazi interattivi di apprendimento e di connessione culturale.
4. **Scalabilità:** Creare un modello replicabile per altri cimiteri ebraici in Europa.

Collaborazioni

Il progetto è reso possibile grazie alla stretta collaborazione tra tre istituzioni principali:

- **Comunità Ebraica di Pisa (JCP):** promotrice del progetto, JCP è responsabile della gestione del progetto, della preservazione degli archivi storici e del cimitero ebraico di Pisa, e della disseminazione culturale.
- **Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Informatica e Telematica (CNR-IIT):** fornisce il supporto tecnologico, sviluppando la piattaforma digitale, le mappe interattive e le soluzioni AI. I ricercatori e le ricercatrici del CNR lavorano su visualizzazione dei dati, intelligenza artificiale e sviluppo di applicazioni web.
- **Centro Interdipartimentale di Studi Ebraici (CISE):** supervisiona la ricerca storica, la digitalizzazione e l'interpretazione dei documenti storici, e si occupa della disseminazione culturale e scientifica. I ricercatori e le ricercatrici del CISE garantiscono l'analisi approfondita dei contenuti genealogici e biografici.

Questa collaborazione interdisciplinare garantisce una sinergia tra innovazione tecnologica e rigore scientifico, assicurando una visione d'insieme della documentazione del patrimonio ebraico oltre che una sua ampia promozione culturale e valorizzazione.

Il gruppo di ricerca è attivo dal 2020 e ha ottenuto risultati significativi nello studio e nella conservazione del patrimonio documentario della Comunità Ebraica di Pisa, come si può vedere consultando il sito <https://ascepi.iit.cnr.it/>, frutto di una prima campagna di digitalizzazione e di studio.

I primi risultati di questa collaborazione sono stati già resi visibili al grande pubblico nel 2021 in occasione della celebrazione della [Giornata Europea della Cultura Ebraica](#) e del [XVIII Congresso Mondiale di Studi Ebraici a Gerusalemme](#). Il prossimo appuntamento è il [7 maggio 2025 a Pisa](#).

From Stones to Stories: Jewish Memory in the Digital Age

Interactive Genealogical Tours of Jewish Historical Cemeteries: Linking Digitized Sources to Gravesites

The Research Project From Stones to Stories: Jewish Memory in the Digital Age aims at the creation of Interactive Genealogical Tours of Jewish Historical Cemeteries by linking Digitized Sources to Gravesites. This ambitious project represents a unique initiative to preserve, document, and enhance Jewish cultural heritage across Europe; it aims to transform Jewish historical cemeteries, often neglected or inaccessible, into interactive spaces for learning and cultural connection. Through a multilingual digital platform (Italian, English, Hebrew), users will explore interactive maps linking each grave to genealogical and biographical data extracted from digitized historical documents.

The pilot project focuses on Pisa's Jewish Cemetery, one of the oldest in Italy, with records dating back to the 17th century. Leveraging advanced technologies such as artificial intelligence (AI), drone-acquired imagery, and structured genealogical databases, the project will provide an innovative way to explore and understand the rich history of Pisa's Jewish community.

Main Objectives

1. **Cultural Heritage Preservation:** Digitization of historical documents and funeral inscriptions to protect them from degradation.
2. **Global Accessibility:** Provide genealogical and biographical data through a user-friendly multilingual platform.
3. **Cultural Enhancement:** Transformation of historical cemeteries into interactive spaces for learning and cultural connection.
4. **Scalability:** Development of a replicable model for other Jewish cemeteries across Europe.

Collaborations

The project is made possible through close collaboration between three key institutions:

- **Jewish Community of Pisa (JCP):** Responsible for project management, preservation of historical archives and the cemetery, and cultural dissemination.

- **National Research Council (CNR-IIT):** Provides technological support, developing the digital platform, interactive maps, and AI solutions. CNR researchers specialize in data visualization, artificial intelligence, and cybersecurity.
- **Interdepartmental Center for Jewish Studies (CISE):** Oversees historical research, digitization, and interpretation of historical documents. The CISE team ensures in-depth analysis of genealogical and biographical content.

This interdisciplinary collaboration ensures a synergy between technological innovation and scientific rigor, delivering a comprehensive approach to the documentation and enhancement of Jewish heritage.

The power of the project also lies in the fact that this research group has been active since 2020 and has achieved significant results in the study and preservation of the documentary heritage of the Jewish Community of Pisa, as can be seen by visiting the website <https://ascepi.iit.cnr.it/>, which is the outcome of an initial digitization and research campaign.

The results of this first collaboration were already presented to the wider public in 2022 during the events for the European Day of Jewish Culture and the 18th World Congress of Jewish Studies in Jerusalem.